Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Biada wam którzy jesteście nakarmieni gdyż będziecie głodni biada wam śmiejącym się teraz gdyż będziecie smutni i będziecie płakać |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Biada wam, teraz nasyconym, ponieważ będziecie głodować.\* Biada teraz beztroskim,\*\* gdyż będziecie smucić się i płakać.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Biada wam nasyceni teraz, bo głodni będziecie. Biada, śmiejący się teraz. bo boleć będziecie i zapłaczecie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Biada wam którzy jesteście nakarmieni gdyż będziecie głodni biada wam śmiejącym się teraz gdyż będziecie smutni i będziecie płakać |

1. 1) <x>290 65:13-14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) beztroskim l. zuchwale roześmianym; w G ozn. śmiech beztroski, pewności siebie i pogardy, <x>490 6:25</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>240 14:13</x> [↑](#footnote-ref-4)